

## 化疗

本资料主要介绍有关化疗的信息。许多癌症患者的治疗方案中都会包含化疗。

我们希望本资料可解答您的问题。如果您还有其他问题，请咨询治疗医院的医生或护士。

我们列出了麦克米伦提供的其他信息，其中一些只提供英文版。欲与癌症支持专员谈论这些信息，我们可为非英语人士安排口译员。您也可以谈谈自己的感受以及可能的任何担忧。

周一至周五上午 9 时至晚上 8 时，您可以免费致电英国麦克米伦癌症援助热线 (Macmillan Support Line) : **0808 808 00 00**。如有听力方面困难，可使用我们的文本电话 0808 808 0121 或“文字中转”(Text Relay)。或者也可以访问 [macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk)。

### 本资料包括：

- 什么是癌症？
- 什么是化疗？
- 何时化疗？
- 进行化疗
- 了解您的治疗
- 治疗前化验
- 何处治疗？
- 治疗需要多长时间？
- 副作用
- 其他信息
- 麦克米伦相关信息

## 什么是癌症？

人体的器官和组织由称为细胞的基本单元组成。癌症是这些细胞的一种疾病。

人体各个部位细胞的形状和功能可能不同，但大多数都是以相同的方式自我修复和复制。正常情况下，细胞以有序和可控的方式分裂。但如果由于某种原因，这个过程变得失控，细胞便会不断进行分裂，生长成一个被称为肿瘤的肿块。

如果是**良性肿瘤**，细胞不会扩散到身体的其他部位，这不称为癌症。但细胞可能会在原部位继续生长，并且可能会通过压迫身体的其他部位造成问题。

如果是**恶性肿瘤**，细胞能够扩散到身体的其他部位。癌症将开始在身体的某个部位生长。这称为原发癌。如果癌症未进行治疗，它可能会扩散。如果癌症扩散并在身体的另一部位生长，它被称为继发性或转移性癌。

## 什么是化疗？

化疗指使用抗癌药物来破坏癌细胞。药物在血液中传输，因此可以到达身体大多数部位中的癌细胞。治疗通过破坏细胞分裂发挥作用，使其死亡。健康细胞也会受到破坏，但通常会自我修复。

治疗过程中，您可能会使用一种或多种药物。医生会告诉治疗如何发挥作用以及可能何时会作用。他们还会告诉您服用这些药物时可能的感受。

## 何时化疗？

化疗是癌症治疗的一种方式，可以用于治愈或控制癌症，也可以用于防止癌症复发。其他类型的治疗方式包括手术、放疗和激素治疗。

有些人可能会在手术前先进行化疗。这可以使癌症变小，因此所需的手术量更少或者手术更容易。

有些人也可能在手术或放疗后进行化疗。这是为了帮助降低癌症将来复发的风险。有时候，化疗与放疗同时进行。

对于有些人，癌症可能已经扩散到身体的其他部位（继发性或转移性癌）。化疗可以帮助使癌症变小并更好控制。它也可以改善一些癌症的症状，并帮助使患者活得更久。

## 进行化疗

化疗通常分阶段进行，每个阶段后有一个休息期，一个阶段加休息期称为一个治疗周期，几个周期构成一个疗程。癌症医生会与您讨论要进行几个周期。

化疗药物通常静脉给药或口服。有时候，给药方式是皮下注射、肌肉注射、注射到脊柱周围的体液或者注射入体腔，如膀胱。对于某些皮肤癌，可能是使用化疗药膏。

### 静脉化疗

将许多药物注射到静脉中：

- 插管：在手臂或手背的静脉中插入一根小管
- 中心线：将细管穿过胸部的皮肤进入靠近心脏的静脉
- PICC  
或外周置入中心静脉导管：将细管穿刺插入手臂肘部或上部的静脉中，然后向内穿入，直至管端位于心脏附近的静脉中。
- 植入式端口（也称为输液港）：将一根很薄、很软的塑料管置入靠近心脏的静脉中，看起来就像胸部皮肤下的一个凸块。

有时候使用输液泵来在一段时间内给予可测量的、少量的药物。可能要输液数天，甚至长达一周。泵可能会留在身上更长时间，但每周都会更换。您可以带着回家并继续日常生活。

### 口服药片或胶囊

有些人可能服用药片或胶囊，并非所有治疗都可以这样用药。服用药片或胶囊的患者可以将药物带回家中。请记住，它们是化疗药物，可能会有副作用。

## 了解您的治疗

在开始任何治疗之前，医生或护士会解释治疗的原因以及频率。他们会告知治疗之后您可能会出现的感受以及任何副作用。

最好是既讲您母语又讲英语的人随行。如有需要，可以为您提供口译员，但应提前告知医院。您需要签署一张表格，表明您同意进行化疗并已了解其可能的副作用，这称为给予知情同意。

请记住，除非您了解治疗的原因以及可能会出现的感受，否则不应进行治疗。

## 治疗前化验

在开始治疗之前，您可能需要进行一些化验，帮助医生确定您的身体条件是否适合治疗。这通常会包括验血，可能还有验尿或心脏检查。有时候，您可能还需要在治疗开始前进行 X 光拍片或扫描。

在**每个治疗周期**之前，通常要进行验血以及见医生或护士。这可能是治疗当日或者之前一天或两天。他们会检查您的验血结果，并询问自上次治疗以来的感受。

## 何处治疗？

您将会在化疗门诊室或病房接受化疗。有时候，您也许能够在家中或者在离家较近的移动设施内接受化疗。您可以与医生或护士商量接受化疗的地点，但重要的是必须确保这是您接受化疗最安全的地方。根据居住地点，您可能需要出行去接受治疗。您也许能够在交通费用方面获得帮助或者让人安排好交通工具。

## 治疗需要多长时间？

您可以在医院作为门诊病人接受大多数的静脉注射治疗，这可能需要一个半小时至数小时不等。有些人可能需要短期住院。如果您使用化疗药片、胶囊或乳膏，则可以在家中用药，可能持续数周或数月接受治疗。

## 变更您的治疗方案

医生会通过验血或验尿来检查化疗对您的身体的影响，其还可能对您进行检查以及查看验血、扫描或 X 光拍片的结果。有时候，您的治疗方案可能需要变更。医生肯定会就此与您商量。

有时候，您的治疗可能需要延后，以便给身体更多时间恢复，然后才能进行下一个周期的化疗。治疗延后最常见的原因是血液中的白细胞数量太低。

## 副作用

化疗药物可能会引起人体不适的副作用，因为它们会影响身体内的一些健康细胞。对健康细胞造成的损害通常只持续很短的时间，并且大多数副作用将会得到缓解。有些副作用可能会持续较长的时间。医生或护士会告诉您有关副作用的情况及其可能持续的时间。

不同的药物会引起不同的副作用，每个人的反应也有所不同。有些人发生的副作用很少，而有些人却较多。

我们在此描述最常见的副作用，这些不会影响接受治疗的所有人。如果您发现未在此处列出的任何副作用，或者如果想了解更多有关副作用的信息，请询问医生或护士。

护士会给您一个或多个电话号码，让您在白天或夜晚任何时候感到不适或需要建议时致电医院。请将这些号码存在手机上或者记在安全的地方。

### **感染**

化疗可能会导致血液中的白细胞数量减少，使您更容易受到感染。白血细胞水平较低也称为中性粒细胞减少。

如果出现以下情况，请立即通过手头保存的电话号码与医院联系：

- 体温超过 37.5°C (99.5°F) 或者超过 38°C (100.4°F)，具体取决于化疗团队的建议
- 突然感到身体不适，但体温正常
- 出现感染症状 - 这可能包括感觉到发抖、喉咙痛、咳嗽、腹泻或尿频

白细胞通常会稳定增多，并在下一次治疗之前恢复正常水平。在继续下一次化疗之前，您需要进行验血。如果血液白细胞仍然偏低，医生可能将治疗延后较短的时间。

### **贫血**

化疗可能会导致血液中的红细胞数量减少。这些细胞携带氧流经全身，如果数量较低，您可能会感到累和气喘吁吁。如果您感觉如此，请告知医生或护士。如果您严重贫血，那么可能需要通过打点滴输入额外的血红细胞（输血）。

### **瘀伤和出血**

您的治疗可能会导致血液中的血小板数量减少。血小板帮助血液凝结的细胞。如果您有任何无法解释的瘀伤或出血，请告诉您的医生。这包括流鼻血、牙龈出血以及皮肤上的血斑点或皮疹。有些人可能需要打点滴，输入额外的血小板。

### **疲倦**

感觉很疲倦是一种常见的副作用。在治疗后期，这种情况通常会更严重并且在治疗结束后可能还会持续一段时间。尽量自我调整并保证充分的休息。可以做一些温和的运动，如短距离的散步，来保持休息平衡。如果您感觉犯困，切勿驾车或操作机械设备。

### **恶心或呕吐**

在化疗后的最初几天可能会出现这种情况。医生会开一些抗晕药来帮助防止或控制不适，必须严格按照护士或药剂师的说明服药。

如果您仍然觉得不适或者想要呕吐，请尽快联系医院。他们可以给您提供建议并将抗晕药更换成对您作用效果更好的药物。

### **便秘**

便秘是指较长时间没有进行排便。大量补充水分、食用高纤维的食物以及进行温和的活动往往有助于改善这种情况。您可能需要服用一种称为轻泻剂的药物来作为辅助。医生可以给您开这些药物，或者也可以在药店自行购买。

### **腹泻**

腹泻是指排便很稀并且频率高于往常，您可能会感到有一点胃痛。如果发生这种情况，请告诉您的医生。腹泻通过药物一般很容易控制。如果出现腹泻，重要的一点是要大量喝水。

## **口腔溃疡**

在治疗期间，您可能会口干疼痛或者出现小的溃疡。大量喝水并用软毛牙刷轻轻地清洁牙齿会有所帮助。

您还应该避免食用刺激口腔的食物，例如大蒜、洋葱、辣椒和柑橘类果汁。如果您觉得口干疼痛，请告诉医生或护士。他们会给您建议一些口腔护理方法以及开一些洗口药和相关药物来防止或消除口腔感染。

## **食欲不振**

有些人会失去食欲，这可能持续数天或更长的时间。如果您觉得自己饮食不够，或者如果您体重下降，您可以去见所在医院的营养师或专科护士。他们会建议您如何改善食欲以及保持健康的体重。

## **味觉改变**

您可能会注意到食物的味道不同了，正常味觉通常会在治疗结束后恢复。有些人嘴里会有奇怪的金属味或苦味。吸吮味重的糖或薄荷糖可能会有所帮助。

## **脱发**

并非所有的化疗药物都会使您脱发，有些可能只会让您有一点脱发，而有些可能会让您的所有头发掉光，这会让人感到非常沮丧。

脱发通常是在开始治疗两至三周后开始出现，有时也可能几天后就开始出现。在治疗结束之后，头发通常会在几个月内长回。

使用某些类型化疗药物的一些人也许能够通过使用冷帽来减少脱发，这称为头皮冷却。不是每个人都可以进行头皮冷却，但您可以询问医生或护士这对您是否有效。

**如果您感到不适或有任何严重的副作用，即使没有在此处提及，也应立即让您的医生知晓，这一点非常重要。**

## 补充信息

### 血液凝块的风险

癌症会增加血液凝块的风险，而化疗会进一步增加此风险。血液凝块会引起多种症状，例如腿部疼痛、发红和肿胀以及呼吸困难和胸部疼痛。如果您出现任何这些症状，请立即与医生联系。血液凝块比较严重，但医生可以使用稀释血液的药物来应对。医生或护士可以给您提供更多的信息。

### 其他药物

有些药物，包括您可以在商店或药店买到的药物，在化疗期间可能会非常有害。应告知医生您正在服用的任何药物，包括非处方药、辅助疗法和草药。

### 生育能力

治疗可能会影响您受孕或让女方怀孕的能力。如果您担心这一点，可以在治疗开始之前与医生或护士进行沟通。

### 避孕

医生会建议您在治疗期间不要怀孕或让女方怀孕，这是因为药物可能会损害胎儿的发育。在化疗期间以及此后的数月内采取避孕措施非常重要。关于这一点，您可以与医生或护士进行沟通。

### 性生活

如果在接受化疗的前几天内过性生活，您需要使用安全套，这是为了保护您的伴侣。

### 哺乳

在化疗期间以及此后的数月内您不应进行哺乳，这是为了防止母乳中含有化疗药物。

### 医疗和牙科治疗

如果您因为癌症以外的原因需要去医院，请告知医生和护士您正在接受化疗。告诉他们癌症医生的姓名，以便他们可以询问意见。

如果您认为自己需要牙科治疗，可以与癌症医生或护士进行沟通。请告知牙医您正在接受化疗。

### 旅行

如果您安排了旅行度假计划，应告知医生和护士，这一点非常重要。因为治疗会影响免疫系统，您不能使用某些疫苗，并且可能会被建议不要乘坐飞机。

## 麦克米伦相关信息

- Chemotherapy fact sheets (化疗资料页)
- Controlling nausea and vomiting (控制恶心呕吐)
- Coping with fatigue (应对疲倦)
- Coping with hair loss (应对脱发)
- How are you feeling? The emotional effects of cancer (您的感受如何? 癌症对情绪的影响)
- Living with and after cancer (患癌症后的生活)
- Mouth care during chemotherapy (化疗期间的口腔护理)
- Understanding chemotherapy (了解化疗)

如需该资料的副本, 请拨打免费电话 **0808 808 00 00** 或访问 [macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk)。

本资料由麦克米伦癌症援助机构的癌症信息开发团队撰写、修订和编辑。本资料经我们的医学编辑资深临床肿瘤学家 Tim Iveson 博士审核。

特此感谢化疗护士顾问 Michael Flynn 以及所有审阅了此版本的受癌症影响的人士。

编撰本资料时使用了来自多个可靠来源的信息, 包括:

- 英国国家处方集 (British National Formulary), 第 65 版, 2013 年, 英国医学协会和英国皇家药学会
- 电子医药汇编 (eMC), [www.medicines.org.uk](http://www.medicines.org.uk) (2013 年 8 月访问)
- 全国化疗咨询小组 (National Chemotherapy Advisory Group), 2009 年 8 月, 英国的化疗服务: 确保质量和安全

我们尽最大努力确保我们提供的信息准确无误, 但其并不能反映最新的医学研究情况, 因为这是不断变化的。若您担心您的健康状况, 则应咨询医生。麦克米伦对由于此信息或第三方信息 (如我们所链接网站上的信息) 的任何不准确所造成的任何损失或损害不承担任何责任。

© 麦克米伦癌症援助机构 2013。注册慈善机构, 注册地为英格兰和威尔士 (261017)、苏格兰 (SC039907) 及英属马恩岛 (604)。注册办事处位于 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ。

MAC12464



内容上次审核日期: 2014 年 1 月 1 日

下次计划审核日期: 2016 年 1 月 1 日